

# ANNA JASIULANIEC

SWORN ENGLISH TO POLISH TRANSLATOR

ul. Ujeścisko 16B/1  
80-130 Gdańsk  
Poland

+48 694 901 264

biuro@annajasiulaniec.pl  
www.annajasiulaniec.pl

## OBJECTIVE

Continuous professional development and mastering the language skills through taking up new challenges, working on various projects and exchange of experience with other translators.

## TRAINING

10.2018 – 06.2019

School of Legal English  
*Transkrypt* in Warsaw.  
Online course *International Legal English*.

04.2015 – 12.2015

School for Translators *Textem*  
in Warsaw.

Preparatory training for the  
official sworn translator  
examination.

09.2002 – 10.2002

New York Bilingual Institute.  
Course *Customer Service*.

## CERTIFICATIONS

CAE, CPE, IELTS

## SKILLS

- ✓ Native speaker of Polish with excellent written and spoken English skills;
- ✓ Proficient in Word, Excel, PowerPoint;
- ✓ Familiar with CAT tools;
- ✓ Able to work to tight deadlines;
- ✓ Knowledgeable of specialised terminology related to legal systems.

## WORK EXPERIENCE

05.2018 – present

**Sworn Translator** • **position: Business owner** • **responsibilities:** translating a wide variety of texts from Polish to English and vice versa; preparing certified translations as a sworn translator (official state examination passed in 2017); interpreting during court hearings and business meetings; conducting terminological research; proofreading and editing.

09.2013 – 04.2018

**Freelance Translator** • **responsibilities:** translating a diverse range of texts from Polish to English and from English to Polish, e.g. contracts, correspondence, promotional materials; meeting set translation deadlines.

12.2003 – 07.2013

**National Museum in Gdańsk** • **position: Marketing Specialist** • **responsibilities:** managing cooperation with foreign cultural institutions and museums; organising local and international exhibitions; translating correspondence, contracts, academic texts and website content from Polish to English and vice versa; writing press releases and organising press conferences; acquiring sponsors, negotiating and drafting sponsorship and barter contracts.

## EDUCATION

09.2012 – 06.2013

**Warsaw University, Institute of Applied Linguistics**  
Interdisciplinary Postgraduate Studies in Translation and Interpreting

10.1995 – 11.2000

**Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland**  
MA in Ethnology and Cultural Anthropology